

**Kit TECO CONTROL® con maniglia**

TECO CONTROL® Kit with handle  
Kit TECO CONTROL® mit Drehgriff



È adatto a tutte le valvole T4, da esterno. Ogni kit accessori comprende anche le guarnizioni tenuta sfera e la maniglia.

Suitable for all outdoor T4 valves. Every accessory Kit includes ball seals and handle.

Geeignet für alle Ventile T4 für Außenmontage. Jedes Zubehörset beinhaltet Dichtungen und Drehgriff.

ART. NR.	DN	PZ/PCS./STCK
T4099032	15	15
T4099042	20	10
T4099052	25	5

**Kit TECO CONTROL® con leva**

TECO CONTROL® Kit with lever  
Kit TECO CONTROL® mit Hebel



È adatto a tutti i modelli di valvole T4, da esterno. Ogni kit componenti comprende anche le guarnizioni tenuta sfera e la leva.

Suitable for all outdoor T4 valves. Every accessory Kit includes ball seals and lever.

Geeignet für alle Ventile T4 für Außenmontage. Jedes Zubehörset beinhaltet Dichtungen und Hebel.

ART. NR.	DN	PZ/PCS./STCK
T4099030	15	20
T4099040	20	15
T4099050	25	10
T4099060	32	5
T4099070	40	5
T4099080	50	2

**Kit Guarnizioni Tenuta Sfera**

Ball seal Kit  
Set Kugeldichtung

ART. NR.	DN	PZ/PCS./STCK
5004000130	15	20
5004000140	20	15
5004000150	25	10
5004000160	32	10
5004000170	40	10
5004000180	50	5

**Maniglia**

Handle  
Drehgriff



ART. NR.	DN	L	H	PZ/PCS./STCK
T4099M30	15-20	70	24	30
T4099M50	25	95	28	20

**Leva**

Lever  
Hebel



ART. NR.	DN	L	H	PZ/PCS./STCK
T4099L30	15-20	95	17	30
T4099L50	25-32	120	22	20
T4099L70	40-50	150	29	10

www.tecosrl.it



INNOVARE IN SICUREZZA

**T4J TOP ENTRY®**



**Valvole per apparecchi di misurazione**

per impianti di riscaldamento, condizionamento dell'aria e refrigerazione

**Valves for measuring devices**

for heating, air conditioning and refrigeration systems

**Kugelhaehne fuer Messgeräte zur Bestimmung**

des Wärme-und Kälteverbrauchs in Heizungs-, Kühlung-und Brauchwasseranlagen



via S. Caterina, 8 - 25040 Camignone di Passirano (BS) Italy  
tel. +39.030.6850510 - fax +39.030.6850555  
www.tecosrl.it - info@tecosrl.it



## NORME DI RIFERIMENTO

EN 13828

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Pressione di esercizio

PN40

Temperatura di esercizio

-20°C +130°C

## Campo di impiego

Impianti di distribuzione idrici, riscaldamento, pneumatici, oleodinamici, petroliferi e petrolchimici, adatta per fluidi non aggressivi, vuoto.

Omologazione impianti sanitari  
EN 13828 PN10 T max 90°C

## Materiale e finiture

Valvola: Cromata Sabbbiata

Su richiesta sono disponibili versioni con attacchi speciali



## APPLICABLE STANDARDS

EN 13828

## TECHNICAL FEATURES

Working pressure

PN40

Working temperature

-20°C +130°C

## Applications

Water supply and oil wells heating, pneumatic, oil-pressure and petrochemical plants, suitable for non-aggressive fluids, empty.

Homologation for sanitary fixtures\*  
EN 13828 PN10 T max 90°C

## Material and finishing

Valve body: sand-blasted chrome-plated

Versions with special connections are available on requests



## REGELWERKE

EN 13828

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Betriebsdruck

PN40

Betriebstemperatur

-20°C +130°C

## Einsatzbereich

Anlagen für Wasserverteilung, Heizung, pneumatische Anlagen, Ölkraftanlagen, petrol- und erdölführende Anlagen, geeig. für nichtaggressive Flüssigkeiten, Vakuum.

Prüfung sanitärer Anlagen  
EN 13828 PN10 T max 90°C

## Material / Oberfläche

Ventil: matt verchromt

Auf spezielle Anfrage stehen Ausführungen mit Sonderanschlüssen zur Verfügung

## T4J

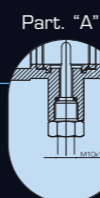
PER APPARECCHI MISURATORI con attacco sonda  
FOR HEAT METERS with temperature feeler connection  
FÜR MESSGERÄTE MIT FÜHLERANSCHLUSS



## T4J

### Leva Lever Hebel

filettato femmina - femmina  
female - female thread  
Innengewinde - Innengewinde



ART. NR.	DN	D1	H1	H2	L1	L2	SW	SONDA	PZ/PCS./STCK
T40403JO	15	1/2"	35	50	63	95	27	M10	45
T40404JO	20	3/4"	32.5	52	72	95	32	M10	35
T40405JO	25	1"	35	64	88	120	41	M10	20
T40406JO	32	1/4"	37.5	68.5	100	121	50	M10	15
T40407JO1	40	1/2"	41	83	110	151	55	M10	10
T40417JO	40	1/2"	44.8	83	110	151	55	G 1/2"	10
T40408JO1	50	2"	48.5	88.5	131	151	70	M10	5
T40418JO	50	2"	52.3	88.5	131	151	70	G 1/2"	5



## T4J

### Maniglia Handle Drehgriff

filettato femmina - femmina  
female - female thread  
Innengewinde - Innengewinde

ART. NR.	DN	D1	H1	H2	L1	L2	SW	PZ/PCS./STCK
T40413JO	15	1/2"	35	52	63	70	27	45
T40414JO	20	3/4"	35	55	72	70	32	35
T40415JO	25	1"	35	63	88	95	41	20

## CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

L'attacco filettato M10x1 (Part. "A") consente il collegamento di una sonda per la misurazione della temperatura. Questa versione della valvola T4, è infatti particolarmente indicata negli impianti ove si necessita l'utilizzo di un contatore di caloria.

## CHARACTERISTICS AND APPLICATIONS

The threaded connection M10x1 (Part "A") makes it possible to fit a temperature-measuring sensor. This version of the T4 valve is particularly suitable for those installations where a calorimeter is required.

## EIGENSCHAFTEN UND ANWENDUNGEN

Das Gewinde M10x1 (Abb. "A") erlaubt den Anschluss eines Temperaturfühlers. Diese Ausführung des Ventils T4 ist besonders empfehlenswert für Anlagen, in denen ein Energiezähler erforderlich ist.

## T4JR

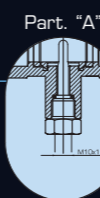
PER APPARECCHI MISURATORI con attacco sonda e raccordo girevole filettato  
FOR HEAT METERS with feeler connection and threaded swivel nut  
FÜR MESSGERÄTE MIT FÜHLERANSCHLUSS UND ANSCHLUSS MIT ÜBERWURFMUTTER



## T4JR

### Leva Lever Hebel

filettato femmina - raccordo girevole  
female - swivel nut  
Innengewinde - Anschluss mit Überwurfmutter



ART. NR.	DN	D1	D2	H1	H2	L1	L2	SW1	SW2	PZ/PCS./STCK
T40403JOR	15	1/2"	3/4"	35	50	63	95	27	30	45



## T4JR

### Maniglia Handle Drehgriff

filettato femmina - raccordo girevole  
female - swivel nut  
Innengewinde - Anschluss mit Überwurfmutter

ART. NR.	DN	D1	D2	H1	H2	L1	L2	SW1	SW2	PZ/PCS./STCK
T40413JOR	15	1/2"	3/4"	35	52	63	70	27	30	45

## CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

L'attacco filettato M10x1 (Part. "A") consente il collegamento di una sonda per la misurazione della temperatura. Questa versione della valvola T4, è infatti particolarmente indicata negli impianti dove è necessario l'utilizzo di un contatore di caloria. Il raccordo integrato evita l'impiego di un raccordo aggiuntivo. Versioni con attacchi speciali sono fornibili su richiesta.

## CHARACTERISTICS AND APPLICATIONS

The threaded connection M10x1 (Part "A") makes it possible to fit a temperature-measuring sensor. This version of the T4 valve is particularly suitable for those installations where a calorimeter is required. With this connection an additional fitting is not required. Different versions with special connections are available on request.

## EIGENSCHAFTEN UND ANWENDUNGEN

Das Gewinde M10x1 (Abb. "A") ermöglicht den Anschluss eines Temperaturfühlers. Diese Ausführung des Ventils T4 ist besonders empfehlenswert für Anlagen, in denen ein Energiezähler erforderlich ist. Der bereits integrierte Anschluss erspart den Aufwand eines zweiten Anschlusses. Auf spezielle Anfrage stehen Ausführungen mit Sonderanschlüssen zur Verfügung.

## T4R

PER APPARECCHI MISURATORI con raccordo girevole filettato  
FOR HEAT METERS with temperature feeler connection  
FÜR MESSGERÄTE MIT FÜHLERANSCHLUSS



## T4R

### Leva Lever Hebel

filettato femmina - raccordo girevole  
female - swivel nut  
Innengewinde - Anschluss mit Überwurfmutter

ART. NR.	DN	D1	D2	H	L1	L2	SW1	SW2	PZ/PCS./STCK
T4040300R	15	1/2"	3/4"	50	63	95	27	30	45



## T4R

### Maniglia Handle Drehgriff

filettato femmina - raccordo girevole  
female - swivel nut  
Innengewinde - Anschluss mit Überwurfmutter

ART. NR.	DN	D1	D2	H	L1	L2	SW1	SW2	PZ/PCS./STCK
T4041300R	15	1/2"	3/4"	52	63	70	27	30	45

## CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

Il raccordo integrato nel corpo valvola consente il collegamento diretto della valvola all'impianto con conseguente risparmio di tempo e costi, perché viene evitato l'uso di un raccordo aggiuntivo. La versione con farfalla si presta in modo ottimale all'installazione in spazi ristretti.

## CHARACTERISTICS AND APPLICATIONS

The fitting integrated in the valve body enables a direct connection between the valve itself and the installation, saving time and money since there is no need for an extra fitting. The butterfly handle is perfect for installations in small spaces.

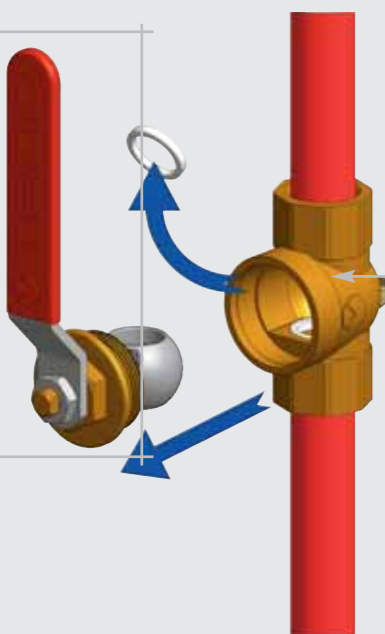
## EIGENSCHAFTEN UND ANWENDUNGEN

Mit dem im Ventilgehäuse integrierten Anschluss wird das Ventil direkt an die Anlage angeschlossen. Das erspart Zeit und Kosten, denn ein zusätzlicher Anschluss ist nicht erforderlich. Der Drehgriff erleichtert die Betätigung des Ventils vor allem bei beengten Raumverhältnissen.

La bontà del progetto **TECO** per le valvole **TOP ENTRY®** ha fatto sì che tutti i componenti di intercettazione siano rimasti invariati dalla prima valvola prodotta (1987), garantendo così con i ricambi originali una manutenzione facile nel tempo.

**TECO's TOP ENTRY® project** was complete from the start and, in fact, the intercepting components used when the first valve was introduced in 1987 are still used today. Original spare parts are always available and servicing is easy at any time.

Die Qualität, die in der Entwicklung der Ventile aus der **TOP ENTRY® Serie** steckt ist beispielhaft: Alle Bauteile der Absperrreinrichtung sind seit dem erstmals produzierten Ventil (1987) unverändert, d.h. Originalersatzteile ermöglichen eine einfache und schnelle Wartung.



Il gruppo di intercettazione monoblocco **TECO CONTROL®** (Brevetto europeo nr. 0 504 809) è in grado di garantire una facile manutenzione anche in spazi ristretti e di difficile accesso.

**TECO CONTROL® solid intercepting group** (European patent no. 0 504 809) is easy to service also when valves have been installed in narrow, not easy to reach places.

Die einteilige Absperrreinrichtung **TECO CONTROL®** (Europ. Patent-Nr. 0 504 809) garantiert auch bei beengten Raumverhältnissen und schwerer Zugänglichkeit eine leichte Wartung.

Il corpo monoblocco, poiché privo di giunzioni, conferisce alla valvola **TECO TOP ENTRY®** un elevato grado di robustezza. Inoltre dato che le guarnizioni della sfera si trovano su un unico corpo, viene assicurata una tenuta più efficiente quando la valvola è sottoposta a forti sollecitazioni meccaniche, ad esempio durante la fase di montaggio.

Thanks to a solid, seamless body every **TECO TOP ENTRY® valve** is extremely robust and strong. Furthermore as all ball seals are on just one body better tightness is guaranteed when the valve undergoes a strong mechanical stress (for example during its assembling).

Das aus einem Stück gefertigte Gehäuse verleiht den **TECO TOP ENTRY® Ventilen** von **TECO** eine besondere Robustheit. Vor allem die Kugeldichtung profitiert davon, denn bei starken mechanischen Belastungen wie z.B. während der Montage, gewährt die Dichtung im einteiligen Gehäuse noch mehr Sicherheit.